143: UNA UNIÓN

THE WALKING DEAD

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

AT-ZOMBIEFACTORY

IMAGE COMICS PRESENTA

THE WALKING DEAD™

AT-ZOMBIEFACTORY

ROBERT KIRKMAN
Creador, Escritor

CHARLIE ADLARD
Dibujos, Portada

STEFANO GAUDIANO
Tintas

CLIFF RATHBURN
Tonos Grises

RUS WOOTON
Rotulación

DAVE STEWART
Colores de Portada

SEAN MACKIEWICZ
Editor

Anteriormente:

Alexandria se inunda de recién llegados cuando la feria finalmente comienza. Entre ellos está Maggie, quien que le cuenta a Rick que Carl ha escapado. Él sale a caballo con Andrea, Michonne y Dante para encontrar a los Susurradores. Sin saber que su líder, Alpha, ya está deambulando por la feria, desapercibida.

Por Skybound Entertainment

Robert Kirkman
oficial ejecutivo en jefe

David Alpert
presidente

Sean Mackiewicz
director editorial

Shawn Kirkham
director de desarrollo de negocios

Brian Huntington
director editorial online

June Alian
directora de publicidad

Rachel Skidmore
directora de desarrollo de medios

Michael Williamson
editor asistente

Dan Petersen
gerente de operaciones

Sarah Effinger
gerente

Nick Palmer
coordinador de operaciones

Genevieve Jones
coordinadora de producción

Andres Juarez
diseñador gráfico

Stephan Murillo
asistente administrativo

Consultas internacionales: foreign@skybound.com
Consultas de licencias: contact@skybound.com

Por Image Comics

Robert Kirkman
oficial operador en jefe

Erik Larsen
oficial financiero en jefe

Todd McFarlane
presidente

Marc Silvestri
oficial ejecutivo en jefe

Jim Valentino
vicepresidente

Eric Stephenson
director

Corey Murphy
director de ventas

Jeremy Sullivan
director de ventas digitales

Kat Salazar
directora de rp y mercadotecnia

Emily Miller
directora de operaciones

Branwyn Bigglestone
gerente de cuentas principal

Sarah Mello
gerente de cuentas

Drew Gill
director de arte

Jonathan Chan
director de producción

Meredith Wallace
gerente de impresión

Randy Okamura
diseñador de producción de mercado

David Brothers
gerente de contenidos

Addison Duke
artista de producción

Vincent Kukua
artista de producción

Sasha Head
artista de producción

Tricia Ramos
artista de producción

Emilio Bautista
asistente de ventas

Jessica Ambriz
asistente administrativa

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #143. June 2015. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2015 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

BUENO, ME ALEGRO DE CONO-CERTE...

UM...

YO TAMBIÉN ME ALEGRO.

EARL SUTTON, MI BUEN AMIGO. ¿CÓMO TE VAN LOS NEGOCIOS?

UM... BIEN.

REAL-MENTE BIEN.

¿ALGO VA MAL?

LO SIENTO, ESA MUJER ERA ALGO *EXTRAÑA*, ESO ES TODO.

¿QUÉ PUEDO HACER POR TI? RECUERDA, AÚN ACEPTO PEDIDOS ESPECIALES... SI PUEDE HACERSE, YO PUEDO HACERLO.

SIEMPRE EL COMERCIAN-TE, EARL.

SÓLO ESTOY MIRANDO.

VAYA, ¿QUÉ TENEMOS AQUÍ? ¿CÓMO TE VA, PETE?

BIEN. REALMENTE BIEN. ES AGRADABLE VOLVER A VERTE, COLEGA.

Y... EH... ¿QUIÉN ESTÁ VIGILANDO EL BARCO MIENTRAS ESTÁS AQUÍ? ES DECIR, NO ME GUSTARÍA QUE ACABARA A LA DERIVA EN EL MAR O LO QUE SEA QUE HAGAN LOS BARCOS CUANDO QUEDAN SIN VIGILANCIA.

UN PAR DE MIS CHICOS SE QUEDARON ATRÁS, MANTENIENDO LAS COSAS EN ORDEN.

...

ELLA VINO CONMIGO, EZEKIEL. SI ERA ESO LO QUE TE ESTABAS PREGUNTANDO.

¿MICHONNE? NO ES POR ESO QUE YO...

...SÓLO QUERÍA ASEGURARME DE QUE ELLA ESTABA BIEN.

ELLA NO ES LO BASTANTE MUJER PARA DECIRLO, ASÍ QUE ***LO HARÉ YO***, MALDITA SEA. ELLA AÚN TE AMA. PROBABLEMENTE ***SIEMPRE*** LO HARÁ.

NO SÉ QUÉ DEMONIOS SE ESTÁ HACIENDO A SÍ MISMA QUEDÁNDOSE EN MI BARCO. NO SÉ ***POR QUÉ*** LO ESTÁ HACIENDO.

TODO EL JODIDO ASUNTO NO TIENE NADA DE SENTIDO PARA MÍ. ELLA QUIERE ESTAR CONTIGO... PERO NO VA A PERMITÍRSELO A SÍ MISMA.

¿ME ESTÁS PREGUNTANDO SI DEBERÍAS IR TRAS ELLA? ***JODER, SÍ.***

HAZ ***ALGO*** PARA HACERLA ENTRAR EN RAZÓN.

PUTA MIERDA. AHORA NO IRÁS A ECHARTE A LLORAR ENCIMA MÍA, ¿VERDAD?

YO ABRIENDO MI MALDITA BOCAZA...

NADA DE LÁGRIMAS, MARINERO.

¡SÓLO GRATITUD!

OH, DEMONIOS.

TIENES UNA EXTRAÑA MANERA DE MOSTRAR AGRADECIMIENTO. RECUÉRDAME QUE NUNCA MÁS VUELVA A HACER ALGO POR TI.

¡CRÉEME, YA HAS HECHO *SUFICIENTE!*

¿CUÁNTO QUEDA?

BASTANTE... YO ESTABA A DIEZ KILÓMETROS DE AQUÍ CUANDO PARÉ. Y ELLOS ESTÁN MÁS ALLÁ DE ESO.

LLEGAREMOS ALLÍ HOY. LA MAYORÍA DEL CAMINO HASTA ALLÍ DEBERÍA ESTAR DESPEJADO.

GRACIAS POR TRAERNOS AQUÍ FUERA. PERDONA SI FUI MUY SECO CONTIGO.

RICK, TU HIJO ESTÁ DESAPARECIDO. PODRÍAS HABERME GOLPEADO SI HUBIERAS QUERIDO.

LA VERDAD SEA DICHA... ANTES TE DECEPCIONÉ.

NO ESPERO QUE LA GENTE ARRIESGUE LA VIDA POR MI HIJO.

INTENTASTE ENCONTRARLE. NO PUDISTE.

NO LO ENTIENDES. ESA GENTE... LOS SUSURRADORES... ME RETUVIERON DURANTE UN TIEMPO.

ESTABA BUSCANDO A CARL, ENTRÉ BASTANTE EN SU TERRITORIO... MÁS ADENTRO DE LO QUE FUI CUANDO ME ATRAPARON EN PRIMER LUGAR.

ESTABA *ASUSTADO.*

INTENTA NO ESTARLO ESTA VEZ.

LO SIENTO, ES SÓLO QUE...

...ESA GENTE ME *ATERRORIZA*. SON PELIGROSOS... ES CASI COMO SI NO FUERAN HUMANOS. OYÉNDOLES HABLAR ENTRE ELLOS... OYENDO CÓMO PIENSAN...

ES *ANTINATURAL*.

VALE, MIERDA.

AHORA ME ESTÁS ASUSTANDO *A MÍ*.

SEGÚN LO QUE DICES... ESA GENTE NO HA ATACADO DESDE ESOS PRIMEROS ENCUENTROS CON NOSOTROS. EN CIERTA MEDIDA, PARECEN SER RAZONABLES.

TENGO QUE MANTENER LA ESPERANZA DE QUE CARL ESTÁ BIEN... QUE ESTÁ VIVO, Y QUE SIGUE AHÍ FUERA.

TENEMOS TODAS LAS RAZONES PARA CREER QUE ES ASÍ.

INCLUYENDO EL HECHO DE QUE NUESTRO HIJO ES UN TIPO DURO.

TU HIJO ES *MUY* PROBLEMÁTICO.

DIRÉ ESTO UNA SOLA VEZ-- LLÉVAME CON ÉL O ESTÁS MUERTO.

HABLAN EN VOZ ALTA SIN IMPORTARLES QUIÉN PUEDA ESTAR *ESCUCHANDO.*

NO ESTÁS EN POSICIÓN DE AMENAZARME.

TE LLEVARÉ ***A TI Y SÓLO*** A TI CON TU HIJO.

EL RESTO DE TU GRUPO SE QUEDARÁ AQUÍ... BAJO NUESTRA VIGILANCIA.

CUANDO RICK VUELVA... VAS A DECIRLE LO QUE HICIMOS CON GREGORY...

...¿NO ES ASÍ?

NO ESTABA EVITANDO EL TEMA. ESTOY A CARGO DE LA COLINA Y PUEDO HACER LO QUE QUIERA.

SIENTO NO HABERLE INFORMADO DE TODO DESPUÉS DE CONTARLE LO DE CARL.

SE LO DIRÉ CUANDO VUELVA.

PERO SÓLO ***DESPUÉS*** DE QUE AVERIGÜEMOS QUÉ HA PASADO CON CARL. SI LE HA PASADO ALGO A ESE CHICO... NO VOY A...

...NI SIQUIERA QUIERO PENSAR EN ESO.

NO CONOZCO A CARL DESDE HACE TANTO COMO TÚ... PERO CREO QUE LO ÚNICO QUE LE PASARÁ MIENTRAS ESTÉ SOLO AHÍ FUERA...

...ES QUE SE VOLVERÁ ***MÁS FUERTE.***

SÍ.

PARECE QUE LE CONOCES BASTANTE BIEN.

¡¿A DÓNDE HA IDO ELLA?!

CÁLMATE. DEJA DE GRITAR.

SE SUPONE QUE NOSOTROS NO GRITAMOS.

¿DÓNDE HA IDO *QUIEN?*

NO DEBERÍAS PREOCUPARTE TANTO POR LO QUE HACEN *OTROS.*

ALPHA--TU LÍDER--HA ESTADO FUERA ***TODO EL DÍA.*** ¿ESTÁ CAZANDO? NI SIQUIERA SÉ POR QUÉ VINIMOS AQUÍ.

¡ME IMPORTA LO QUE ESTÁ HACIENDO SI ESO PUEDE DAÑAR A MI GENTE!

ATRAPÉ A ESTE EN LA CARRETERA.

¿PAPÁ?

OH, DIOS MÍO, CARL.

ME DISTE UN SUSTO DE MUERTE.

LO SÉ. LO SIENTO. LO SÉ.

¿NO LLEVAS TUS GAFAS?

NO LAS NECESITO.

EN SERIO, POR FAVOR. NO MÁS ROPA.

NO VAMOS A TENER ESPACIO.

NO PUDE RESISTIRME. ¿VISTE ESOS SUÉTERES? OJALÁ PUDIERA HABERME LLEVADO UN PAR MÁS.

HAY MUCHAS COSAS POR LAS QUE TENEMOS QUE COMERCIAR... NO QUIERO GASTARLO TODO EN SUÉTERES.

TE ENTIENDO, PERO NO VOY A SER CAPAZ DE LLEVAR LA MAYORÍA DE ESTAS COSAS DURANTE MUCHO TIEMPO.

Y DESPUÉS DE QUE LLEGUE EL BEBÉ, VOY A NECESITAR TODOS LOS INCENTIVOS POSIBLES PARA VOLVER A PONERME EN FORMA.

PARA SER SINCERO, ESO NO ME PREOCUPA NI LO MÁS *REMOTAMENTE.*

TE ACEPTARÉ EN CUALQUIER TAMAÑO O FORMA CON LA QUE TE SIENTAS BIEN. SÓLO QUIERO QUE SEAS FELIZ.

LO SÉ. YO... YO--

SOY *HORRIBLE.*

NO LO ERES. ERES HUMANA.

NO, ***SOY HORRIBLE.*** Y LO SIENTO TANTO, EUGENE.

TE VERÉ EN CASA... YO... YO... AHORA MISMO NO PUEDO ESTAR AQUÍ.

TÚ SIGUE BUSCANDO... NO DEJES QUE TE ESTROPEE ESTO.

¿CUÁNTO POR ESTO?

¿LA RADIO CB*? LE FALTAN ALGUNAS PIEZAS... AHORA MISMO NO FUNCIONA. SI ME CONSIGUES UNA BOTELLA DE ESA CERVEZA QUE VENDEN ESOS TIPOS... ES TUYA.

* NdT: CB = Citizen Band, Radio de Banda Ciudadana, por sus siglas en inglés.

CREO QUE PUEDO CONSEGUIR-LA.

¡TRATO HECHO!

¿TE HAN HECHO DAÑO?

NO. SON **RAROS**, PERO NO ME HAN HECHO NADA.

CARL, ESCÚCHAME. SI NOS DAN ALGUNA OPORTUNIDAD... TENEMOS QUE APROVECHARLA. TIENEN A MICHONNE Y A ANDREA A POCO MÁS DE UN KILÓMETRO DE AQUÍ. TENEMOS QUE REUNIRNOS CON ELLAS.

NO PUEDO MARCHARME. LYDIA NO SE IRÁ Y YO NO ME IRÉ SIN ELLA.

DÉJAME AQUÍ. PUEDO DESVIAR SU ATENCIÓN SI LO NECESITAS.

ESTA GENTE ES PELIGROSA. NO PUEDO DEJARTE AQUÍ.

NO TE PEDÍ QUE VINIERAS AQUÍ. TENGO QUE HACER ESTO. **NO** VOY A DEJARLA.

CARL. SOY TU PADRE, Y SI PUEDO, VOY A SACARTE DE AQUÍ.

ESTE **MUNDO** ES MI PADRE... Y TENGO SU ASPECTO.

¿CARL?

¡¿QUÉ ESTÁS INTENTANDO DECIR?!

HE VISTO CÓMO ME *MIRAS*. PUEDO VERLO *AHORA MISMO*.

APARTAS LA MIRADA, TE SIENTES INCÓMODO. QUIERES QUE OCULTE MI *VERDADERO* ASPECTO.

CARL, POR FAVOR. AHORA NO ES EL MOMENTO PARA ESTO.

AQUÍ NO.

NO ME IMPORTA SI ME OYEN. NO ME IMPORTA LO QUE PIENSEN.

SÉ LO QUE *ELLA* PIENSA.

ELLA ES LA *ÚNICA*, NI TÚ... NI MAMÁ... NI NINGUNO DE LOS OTROS QUE ME *MIRAN*.

ELLA ES LA QUE REALMENTE ME *MIRA*... COMO SI FUERA *NORMAL*. NO ESTÁ ASUSTADA, O INCÓMODA... O *AVERGONZADA*.

YO NO ME AVERGÜENZO DE TI.

INTENTASTE PROTEGERME DE TODO ESTO, Y EN SU MAYOR PARTE HICISTE UN BUEN TRABAJO, MUCHO MEJOR DE LO QUE CUALQUIERA PODRÍA HABERLO HECHO.

TÚ ERES *RICK GRIMES*.

PERO PASÓ ESTO... *ME HIRIERON*. NO SALÍ DE ELLO *INDEMNE*, Y TENGO QUE CARGAR CON ESTO DURANTE EL *RESTO DE MI VIDA*. SÉ QUÉ ASPECTO TENGO. SÉ QUE NO ES NORMAL Y QUE NO ES FÁCIL DE VER.

NO ES *NORMAL* MIRARME... SIN ESTREMECERSE.

PERO DE ALGUNA MANERA... *ELLA* LO HACE.

ELLA ES ESPECIAL PARA MÍ. ELLA *ME IMPORTA.*

ASÍ QUE NO VOY A DEJARLA. FINALMENTE HE ENCONTRADO A ALGUIEN QUE REALMENTE PUEDE ACEPTARME POR *QUIÉN SOY,* EN LUGAR DE POR QUIÉN ERA, O DE QUIÉN ES MI PADRE...

...Y VOY A AFERRARME A ELLO.

...

VALE.

LO ENTIENDO.

LO SIENTO.

¿TÚ ERES EL RICK GRIMES DEL QUE HE OÍDO HABLAR TANTO?

NO ESTOY IMPRESIONADA.

SI ERES QUIEN ESTÁ AL MANDO AQUÍ, NO ME GUSTA PERMANECER CAUTIVO.

ME GUSTARÍA COGER A MI HIJO E IRME, AHORA.

SI TIENES QUE DIRIGIRTE A MÍ POR UN NOMBRE, PUEDES LLAMARME *ALPHA*. SI HUBIERA TENIDO ELECCIÓN, NO TE HABRÍA CAPTURADO.

NO DEBERÍAS HABER VENIDO AQUÍ.

...

OH, ¿ESTO TE ESTÁ DISTRAYENDO?

¿QUÉ HAS *HECHO*?

ENCONTRÉ ALGUNOS *PROBLEMAS* EN LA CARRETERA.

FUE *INEVITABLE.*

¡¿QUÉ HAS HECHO?!

SI HAS HECHO DAÑO A ANDREA O A MICHONNE O A *CUALQUIERA* DE LOS MÍOS--

¡IRAAAA!

RECORDARÉ ESTO.

LIMPIA ESTO POR MÍ.

NO ESTÁS EN POSICIÓN DE AMENAZARME.

ESE ES UN HÁBITO QUE TIENES QUE ***ABANDONAR.*** VAMOS A DAR UN PASEO.

SOLOS TÚ Y YO.

NO VOLVERÉ A DEJAR A MI HIJO.

¿PREFERIRÍAS QUE ***MURIERA*** ANTES QUE SE APARTARA DE TU LADO?

...

¿CUÁNTO FALTA?

NO MUCHO. DEJA DE HABLAR.

SI ESTÁS PLANEANDO MATARME, PODRÍAMOS HABERNOS AHORRADO MUCHO TIEMPO.

NO DUDES DE MI DISPOSICIÓN A HACERLO SI DEBIERA, PERO NO TENGO **DESEOS** DE MATARTE. TIENES QUE DEJAR DE HABLAR.

¿Y ENTONCES **QUÉ COÑO** ESTAMOS HACIENDO?

SIGUE ANDANDO, CASI HEMOS LLEGADO.

Y MANTÉN LA VOZ BAJA.

¿A DÓNDE ME LLEVAS?

ALLÍ.

ESTO SE PONE CADA VEZ MEJOR.

EL EDIFICIO ESTÁ *LIMPIO.*

ENTRA.

CAMINA.

SIGUE.

HASTA LA AZOTEA.

CON-TINÚA... HASTA EL BORDE.

MIRA.

QUIERO QUE VEAS QUE CUANDO TE DIGO QUE DESTRUIRÉ TODO LO QUE HAS CONSTRUIDO EN ESTE MUNDO, TODO LO QUE AMAS, TODO LO QUE CONOCES...

NO ES UNA AMENAZA EN VANO.